

An illustration of two cartoon bears on a large, unrolled scroll. The bear on the left is wearing a tall black traditional Chinese hat with a colorful ornament and a red jacket. The bear on the right is wearing a purple hat and a brown jacket. They are both looking towards the right. The scroll they are on has vertical lines of text, and the background shows stylized mountains and water.

儒學詩文在淡水的教化

ISBN 978-986-05-4803-7



9 789860 548037

序

數百年來，匆匆或緩緩行走在淡水河畔的人們，不僅砌起了一簇簇房舍，還留下了各種深深淺淺的腳印；有些是嵌入土壤的鞋跟印跡，有些則是平坦的拓痕，踩出了淡水豐富的文化景色。「淡水紅毛城及其週遭歷史建築群」所座落的土地上遍布著這些腳印，彷彿是淡水河河畔文化景色的一個凝聚點，隨著丘巒起伏與河流脈動，層層向外激盪著各族群在淡水相會交織出的精采故事。

為了打開故事匣子，我們邀請了淡水地區中小學教師及專家學者，規劃一系列的淡水世界遺產教材。延續 2016 年編輯成果，2017 年度的教材在淡水有形文化資產的基礎上，進一步跨足無形文化資產領域。首先拆開馬偕帶給淡水人的醫療、教育等寶貴的文化禮物，接著放響一年中響徹淡水街頭巷尾的漢人慶典鞭炮聲，帶領孩子們在淡水地方信仰禮俗中「鬥鬧熱」；最後，深入淡水古老的學堂，向孩子們呈現淡水地區漢、洋、日的教育文化與文學發展。

透過這系列淡水世界遺產教材，期盼能陪伴孩子們一同踩著古老的腳印，探尋這些腳印的主人們開闢淡水的獨特路徑，遊賞一路上美好的人文風景。

新北市政府文化局 局長

林寬裕

目次

一、儒學教育在淡水的發展與影響	4
／ 清領時期的教育設施	4
／ 忠寮李家與科舉	5
／ 燕樓匠派	8
／ 啟蒙教育與私塾	9
二、早期推動教育的主要人物	10
／ 忠寮李家	10
／ 雷俊臣	12
／ 杜生財	13
／ 陳其宗	14
三、詩文結社在淡水	16
／ 漢詩吟作風氣的形成	16
／ 淡水詩社的推手	17
四、淡水紅樓	18
／ 紅樓的歷史	18
／ 紅樓的建築	21
／ 紅樓的風華再現	22

引言

兩百多年前，漢人在淡水落腳拓墾，逐漸形成聚落後，教育需求日益殷切。無論是子弟啟蒙教育或士子功名科考，在有志之士推動下，使儒學萌芽進而蓬勃發展，對淡水產生深遠的影響。忠寮燕樓李氏一族，不僅墾拓有成，家族鼓勵子弟參加科舉，屢獲功名，提高了家族聲望，更鞏固了家族的經營與發展。同時，第三房子孫在建築方面也發展出「燕樓匠派」的技法，成為家族的傳承技藝。

文人除科考之外，亦致力私塾教學，日治初期投入教學者甚多。忠寮、北新庄、滬尾街……從山村到市街中心，都曾有教學的蹤跡，直到日治政府禁止、取締而暫歇。

漢詩吟作也是日治時期的一種社交風氣，達觀樓主人邀集官紳文人聚集聯吟、帶動風潮，詩友往來密切，促成淡水本地詩社的成立。而今達觀樓（紅樓）在新主人的精心擘畫之下，則成為淡水新的觀光景點與藝文展演空間。



一、儒學教育在淡水的發展與影響

清領時期的教育設施

明鄭時期，雖已有文教與設施，但並沒有觸及北臺灣。清康熙年間，陸續在臺灣的府、廳及縣治設置儒學及孔廟，提供讀書人應試與就學。

清領時期的淡水廳廳治在竹塹（今新竹），後來的淡水縣縣治在臺北城，城內設有官學；行政中心以外的地方另有官方與民間共同籌辦的書院，及各種書社、義學和書房（私塾）。隨著漢人聚落的形成，淡水的社會經貿繁榮，文教風氣也跟著受到重視。即使沒有官學，但私人的鼓勵與提倡，照樣讓教育活絡起來，人才陸續出現，他們對淡水的文教留下深遠的影響。



新竹市孔廟原為清朝淡水廳的儒學學宮，又稱文廟。
（吳育倫提供）

淡水名稱沿革



忠寮李家與科舉

淡水忠寮李家是足以代表當時文教盛況的家族。李家先祖到忠寮拓墾，在經濟穩定之餘，便鼓勵子弟讀書，參與科舉考試以獲取功名。

第三代李山石，是第一個人國子監的監生，開啟家族讀書的風氣，子孫秉持耕讀傳家，致力於科考。從 1860 到 1894 年間，李家子弟先後有 3 位舉人及多位秀才。



李家子孫拓墾遍及淡水區北投里、水源里、忠寮里、忠山里和埤島里。後來因為在忠寮里建造許多古厝，居住子孫較多，因此以「忠寮李家」稱之。

忠寮李家四大柱：
開基祖李鼎成的長子李臣春，拓墾北投子山腳水源地，成為家族祖厝所在。李臣春有太平、長生、江中、山石四子，成為李家的四大柱（房）。

國子監：
國子監（俗稱太學）為中央官學，是清代的最高學府，學生統稱為貢生或監生。



李山石（1801-1886 年）。
（李國雄提供）

光緒 11 年（1885 年），李祥奎和李應東叔姪兩人，同時中武舉人，「叔姪同榜」傳為美談。光緒 17 年（1891 年）辛卯科，李應辰文舉，與李應東武舉被稱譽為「兄弟同舉」，締造了佳話。



位於北投里北投子 98 號的李氏宗祠，正廳高掛著「燕樓宗廟」，兩旁陳設了許多科舉時代所獲得的牌匾。（呂淑智提供）



李應東武舉牌匾。（呂淑智提供）



李應辰文舉牌匾。（呂淑智提供）

燕樓堂號：

忠寮李家祖籍為福建省泉州府同安縣，因先祖曾在燕京（今北京）當官，住在東角樓，所以另取堂號為「燕樓」，因此又稱燕樓李家、燕樓李氏。

動動腦

李家還有哪些人高中舉人和秀才？

家族在忠寮的經營穩固後，有了更豐厚的資財，更因科舉的成就，提高了社會地位。在累積了足夠的能力後，李家從唐山購買建材並請來師傅，陸續興建了幾座閩式的四合院和三合院。

臺灣最北的舉人宅第，就是忠寮李家子孫中了舉人，在光緒 19 年（1893 年）所興建的四合院。古制舉人宅前面可以矗立旗杆，屋脊也可以燕尾起翹，因此俗稱「旗杆厝」。



位於忠寮里竹圍子 8 號的舉人厝。（呂淑智提供）

燕樓匠派

李家三房第五代李璋瑜（1862-1932年）跟著唐山師傅學習建築技藝，並傳承給兒子五湖和棗柴，許多子孫也成為優秀的匠師。他們就地取材，使用大屯山盛產質地堅硬的安山岩建造屋舍，其中最拿手的絕活就是「砌石牆」，工法多變，並發展出嚴密的設計規矩。

燕樓匠派在大屯山四周，包括淡水、三芝、北投及士林等地，蓋了上百座屋厝。由李棗柴匠師於1929年興建的「草山公共浴場」（今陽明山臺北市教師研習中心）最具代表性。

燕樓匠派砌石工法



番仔砥：是長方形或正方形石塊砌疊而成的。（譚怡君提供）



龜蓋：牆面幾何石砌，象徵長壽。（呂淑智提供）



人字砌：俗稱「人字仔」，施工難度為最高。（呂淑智提供）



臺北市教師研習中心是燕樓李棗柴的代表名作，現為臺北市市定古蹟。（譚怡君提供）

啟蒙教育與私塾

嘉慶年間，由滬尾街的讀書人發起創建文昌祠，祠內奉祀文昌帝君。清朝末年，私塾「振文社」就設在這裡，提供識字的啟蒙教育，以及學習漢文經典的場所，同時也是讀書人討論科舉考試的地方。文昌祠的設立，帶動了讀書風氣，街坊住戶也更加重視子弟的教育，雷俊臣和吳輔卿都曾在振文社任教。

日治初期，飽學經典的讀書人，因清朝政府科舉考試的廢止，轉而開設書房（私塾），傳授漢文、漢詩。當時書房教育蓬勃，有些書房教師還受聘到公學校任教。到了日治中期，漢文改為選修，書房也遭到取締和禁止。



滬尾文昌祠於嘉慶17年（1812年）創建，現址在淡水區清水街208號。

文昌帝君：
科舉時代讀書人都非常虔誠祭拜，祈求考試順利。

動動腦
私塾啟蒙教育和現在的學校教育有什麼相同和不同的地方？



私塾上課情境圖。

二、早期推動教育的主要人物

忠寮李家

清領末期，忠寮李家就出了很多位漢文教師。

現今行忠堂原為三房祖蓋給兒孫居住的屋舍，曾孫李錫疇在這裡興辦明倫閣書舍，教育子弟。

李錫疇聘請族親李文珪和李銅池前來任教，還將私塾與宅院奉獻給行忠堂，奉祀神明，成為今日廟宇的前身。李文珪資質特別聰穎，20歲時早已設塾教學。其他族親李淳池、李倫和李輯也都在私塾任教。



李文珪。(引自中央研究院——近現代人物資訊整合系統)



1900年在行忠堂明倫閣書舍宣講的教材。
(李三祈提供)

李文珪(1860-1931年)：忠寮李家三房後代，移居林子街。青年時期以教授漢文為業，日治後擔任滬尾庄分區區長十數年，也是淡水清水巖建廟發起人之一。

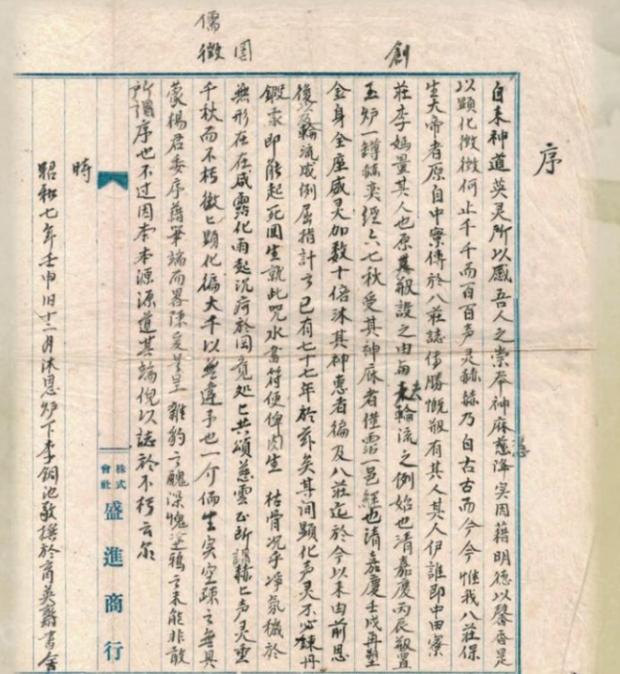
臺灣光復初期，漢文學習十分急迫，李銅池受聘到重建街授課。民國38年(1949年)與姪兒李兆麟(1894-1979年)代表家族申請成立「臺北縣淡水孔學會」，大力宏揚儒家學說，並校對發行《刪增忠孝集》，以教忠教孝為宗旨，在廣大的大屯山村發揮教化的力量。



李銅池(1873-1959年)：忠寮李家三房後代，漢文塾師。(李魁和提供)



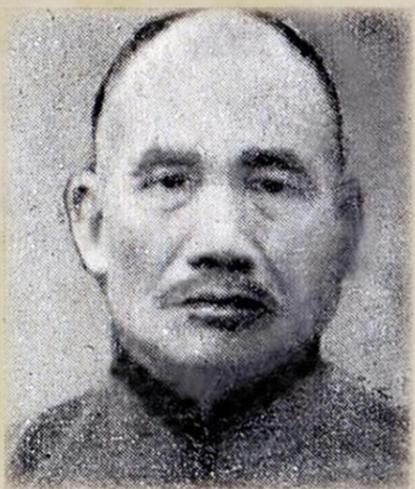
臺北縣淡水孔學會立案證書。(李三祈提供)



1932年李銅池為八庄大道公輪祀所寫之序文。
(李永鑣提供)

雷俊臣

雷俊臣出生於剃頭之家，以致他的科舉之路受阻，退而擔任私塾教師。隻身渡海來臺後，曾教授漢文，日治後仍持續教學。明治31年(1898年)，淡水國語傳習所曾遷到雷俊臣家中授課。明治33年(1900年)擔任淡水公學校教師，教授漢文，淡水諸多名士賢達就讀淡水公學校時曾受其教導。



雷俊臣(1865-1942年)，原籍為福建省泉州府武榮縣，漢文造詣深厚，並精通日文。1926年任淡水街第三任街長，也是淡水清水巖建廟發起人之一，並撰有楹聯數對。(引用中央研究院——近現代人物資訊整合系統)



雷俊臣(右一)與淡水公學校學生合影。(雷哲夫提供)

動動腦

在科舉時代，從事剃頭職業的子弟為什麼不能參加科舉考試？

杜生財

北新庄的杜生財幼年進書房讀書，並受大稻埕秀才黃傳經教導，在參加科舉考試前，遇上政局改變，臺灣割讓給日本，他只好在淡水北新庄開設書房，擔任漢文教師，對地方教育貢獻良多。另外，杜氏家族對教育及醫學頗有貢獻，後代子孫杜聰明是臺灣第一位醫學博士。



杜聰明與家人的合照。(財團法人杜聰明博士獎學基金會提供)



北新庄又寫為北新莊，是指新北市三芝區南端與淡水區交界的一個老地名。聯繫淡水的道路為北新路。

杜氏家族：

杜氏來臺第四代杜日鳳，在淡水北新庄的百力戛腳拓墾，在家境逐漸富裕後，除了擴增田園外，也開始鼓勵子弟讀書識字。杜日鳳有3個兒子，生財、家齊、聰明都接受過漢文教育的薰陶。

陳其宗

陳其宗飽讀詩書，不但是私塾教師，更藉著精通漢文，研讀中醫古籍圖書，成為醫術精湛的中醫師。昭和 2 年（1927 年），陳其宗雇工興建重建街 14 號及 16 號兩間連棟街屋，以 14 號街屋的客廳設立「漢文私塾」，而 16 號街屋則作為他行醫的診所及中藥房，淡水街及附近村莊的居民常到此看病，同業後輩也常來切磋請益。



陳其宗在民國 39 年（1950 年）以 68 歲高齡通過中醫師檢覈考試，並加入中醫師公會。（陳坤女提供）



16 號街屋前廳上方閣樓為陳其宗的藏書樓，下方前廳為看診室。（呂淑智提供）

陳其宗（1882-1955 年）：
中醫世家出身，深受儒家思想「人溺己溺」的影響，對窮困病患常不收診察費。



現在的 14 號街屋前廳。以前是陳其宗教授漢文的地方。（呂淑智提供）

淡水區重建街 14 號及 16 號街屋在民國 98 年（2009 年）被公告為縣定古蹟（現為新北市市定古蹟），街屋內部空間呈現不同高度，主要是順著地面坡度而建。近年來成為社區街角的藝文活動空間。



14 號街屋內部空間呈現不同的高度。（呂淑智提供）



重建街 14 號及 16 號全景。（呂淑智提供）

動動腦

漢文私塾老師在淡水，除了教導學生讀書、識字以外，還做出什麼貢獻？

三、詩文結社在淡水

漢詩吟作風氣的形成

日本政府推行新式教育，但對漢文詩詞並不禁止，文人召集同好，成立詩社，以詩酒自娛，更視為一種風雅的社交活動。

明治42年（1909年），洪以南與同好成立瀛社，並擔任社長，詩友遍布北臺灣，以詩文相會。大正2年（1913年），洪以南遷居達觀樓（即今淡水紅樓），時常邀請官紳名士來聚會，並以詩詞酬唱。

同時期，施坤山創立的施合發商行（全臺最大木材商），也風行漢詩吟唱。商行聘請的職員多為飽學之士，他們在閒暇之時切磋吟唱作詩技巧，也於交際時酬唱作樂。



洪以南（1871-1927年）。
（中央研究院——近現代人物資訊整合系統）

達觀樓即事聯句

作者：洪以南、鄭永南

滿帆春雨淡江濃（永）。
流水綠溪映遠峰（以）。
飲罷晚來晴更好（以）。
澄光廟裡一聲鐘（永）。



聯句共五首詩，節錄第一首。（蘇文魁提供）

淡水詩社的推手

林其美和鄭水龍是淡水詩社成立的推手。林其美非常喜好作詩，最擅長絕句創作。政府遷臺後，林其美藉著漢文學養，在淡水鎮公所任職，退休後更開課指導學生漢文。他的詩作以〈淡水車中〉最為有名。

淡水車中

作者：林其美

一角車窗靜又安，
輕裘瀟灑適春寒。
好花映水開籬落，
瘦竹當風護井欄。
幾處人家勤隴畝，
無多事業尚艱難。
還鄉不作雙眉蹙，
如黛觀音帶笑看。



鄭水龍自汐止公學校畢業後，即進書房拜師勤讀漢文、漢詩。從汐止搬來淡水定居後，他經常參加各詩社的集會，因此在民國31年（1942年）創立「滬江吟社」，邀請林其美等多位詩人擔任顧問，使得淡水詩社能在臺灣詩史上，占上一席之地。晚年於清水巖與鄉親組織「大屯吟社」。鄭水龍一生可說是癡迷於漢詩的吟作，宏揚詩教於淡水，寄情於淡水的山光水色，有《淡江吟草》流傳於後世，集結了一百多首作品。

滬江閒眺

作者：鄭水龍

山聳觀音對市墟，
漁舟三五隱菰蒲。
一帆高掛秋風裏，
此景人疑在畫圖。

動動腦

淡水為什麼成為詩美之鄉？



四、淡水紅樓

紅樓的歷史

高聳的大屯山支脈一路延伸到蜿蜒的淡水河，形成山水錯落的五座山丘，稱為「五虎崗」。由於河岸平地狹小，當地居民只好往山丘和谷地發展，形成一個富有空間感的河港山城。

咸豐 10 年（1860 年），第二次英法聯軍戰役後締結北京條約，把淡水訂為通商口岸，洋樓式建築開始進入淡水。

光緒 21 年（1895 年）淡水航商李貽和，長年經營廈門航線，移植廈門鼓浪嶼洋樓建築，採臺閩兩岸特色建材，在淡水崎仔頂建造一座紅磚洋樓，歷時 4 年半落成，成為淡水當年市況繁華的重要地標。後因他所擁有的兩艘貨船發生船難，導致經濟困難，大正 2 年（1913 年）李家將此樓賣給洪以南。



民國 57 年（1968 年）紅樓為補強結構，將外牆全噴上黃色沙漿，因此也有人稱紅樓為黃樓。
（蘇文魁提供）

洪以南為艋舺名門之後，他精通詩、詞、書、畫、篆刻藝術，為人風流儒雅、文采洋溢，他的祖父洪騰雲即為捐建臺北考棚而獲賜「急公好義」石坊的人。

大正 10 至 13 年（1921-1924 年），洪以南擔任第一任淡水街長（現今的區長），紅樓成為街長官邸。紅樓居高臨下，可眺望淡水，視野遼闊，故又命名為「達觀樓」。交遊廣闊的洪以南在此接待高官巨賈與文人騷客，帶動在地文風，留下無數動人作品，並以達觀樓主名義在報刊發表創作，為臺灣古典詩、文學貢獻良多。



光緒皇帝頒發急公好義石坊，表揚洪騰雲義舉。（譚怡君提供）

小視窗

臺北考棚：就是舉行科舉考試的場所，在此考棚建好之前，全臺灣只有府城臺南有此場地，位於臺北一帶有超過 2000 名的考生，都要遠赴約 300 公里遠的臺南赴考，實在相當不方便。於是洪騰雲特於光緒 6 年（1880 年）捐地及銀元興建臺北考棚，北臺灣的考生就不用遠赴臺南考試。

昭和 2 年 (1927 年) 洪以南逝世，其家人移居臺北，直至民國 52 年 (1963 年) 紅樓易手給經營德裕魚丸的洪炳堅、洪許俸夫婦。



紅樓於民國 90 年 (2001 年) 獲文建會 (今文化部) 評選為臺灣百大歷史建築第六名。



紅樓的整復過程圖。(洪偉賓提供)

動動腦

紅樓在日治時期扮演何種角色？

紅樓的建築

淡水紅樓是紅磚建築，仿前清英國領事官邸建築風格，其建材多取自臺閩兩地。一樓內牆運用北投出產的唶哩岸石，唶哩岸石十分堅硬、耐強酸強鹼、耐高溫，是上等的建築石材。

二樓內牆及外觀牆面則運用不同形狀的清水紅磚做變化，明、清時期臺灣傳統建築使用的磚皆為手工磚，尺寸大小與規格並無統一，在日本統治臺灣後，即引進標準磚運用於臺灣的建築上，紅樓便是採用標準磚，是其建築特色。



紅樓大門。



大門柱底 5 塊磚飾。
(譚怡君提供)



大門柱底 7 塊磚飾。
(譚怡君提供)

小視窗

樑柱下方裝飾：大門兩側的柱子下方磚飾不同，因為同時聘請兩個不同的工匠班分別建造左右兩側，彼此較勁的結果，也形成紅樓的建築特色。

紅樓的風華再現

民國 88 年 (1999 年) 洪家進行紅樓整建，整修期間曾多方請教建築、歷史、藝術等專家協助考證，一磚一瓦原貌修護百年老屋，再現百年前原貌。

近年來，在洪家第三代銳意創新下，融入在地風情、美食饗宴與文創市集。走一趟紅樓，在古建築中尋覓人與物的溫度，彷彿落入時光隧道回到歷史的洪流中。



紅樓 106 市集創意手作攤位及藝文演出。(洪偉賓提供)

紅樓看著日本人離開、商船軍艦的消失、身後白樓的倒塌、老街老建築拆除與重建的過程，還有觀光客船的重新開啟，人們來來往往，而紅樓依然在此，具有無可替代的歷史價值。

淡水小鎮的歷史建築與角落，滿布美麗、哀愁與創意的痕跡，它有形及無形的文化資產，讓淡水居民沉浸在推動世界文化遺產的氛圍中，相信淡水的文化價值也會逐漸被全世界所看見。



● 小視窗

陳澄波 (1895-1947 年)：臺灣畫家，喜歡淡水景色，留下多幅與淡水有關的畫作。1926 年以一幅〈嘉義の町はづれ〉(現稱為〈嘉義街外(一)〉)的作品，入選第七回日本「帝國美術院展覽會」，這是臺灣人首次以西畫跨進日本官展的門檻。

💡 動動腦

紅樓在建築、歷史、藝文有哪些貢獻？

〈淡水河邊〉為著名畫家陳澄波的畫作，左上角為紅樓。(財團法人陳澄波文化基金會提供)

2017 穿越淡水、走讀世遺

世界遺產國小高年級教材——儒學詩文在淡水的教化

指導單位：文化部文化資產局、新北市政府

出版單位：新北市政府文化局

執行單位：新北市立淡水古蹟博物館

編輯單位：新北市淡水區文化國民小學、新北市淡水區淡水國民小學
新北市淡水區鄧公國民小學、新北市淡水區新興國民小學
新北市私立淡江高級中學

發行人：林寬裕

總策劃：柏麗梅

企劃：廖康吾、吳育倫

委員：周宗賢、林承緯

總編輯：張益仁

主編：林延霞

編輯人員：施淑敏、吳怡貞、彭美琴、蔡文欽、譚怡君、呂淑智、
李惠卿、蔡其穎

圖片提供：中央研究院近代史研究所、財團法人杜聰明博士獎學基金會
財團法人陳澄波文化基金會、吳育倫、呂淑智、李三
祈、李永鑣、李國雄、李魁和、洪偉賓、陳坤女、雷哲夫、
譚怡君、蘇文魁

校對：沈蓁

美編插圖：黃子彥

印刷輸出：新北市維凱創意印刷庇護工場

發行單位：新北市立淡水古蹟博物館

地址：新北市淡水區中正路一段6巷32之2號

電話：(02)2621-2830

網址：<http://www.tshs.ntpc.gov.tw/>

出版日期：106年12月

定價：新臺幣100元/本，新臺幣400元/套

G P N：1010602582

I S B N：978-986-05-4803-7